



Lamentations 5:21

Megillat Eichah perek Hey, pasuk Kaf-Alef

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֶבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Turn us back to you, O LORD...

כְּקֶדֶם	יָמֵינוּ	חֲדָשׁ	וְנִשְׁוֶבָה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הַשִּׁיבֵנוּ
ke'-ke'-dem	yah-mei'-noo	cha'-deish'	ve'-nah-shoo'-vah	ei-ley'-kha	Adonai	ha-shee-vei'-noo
כְּ- prep pfx "like, as" קֶדֶם - n east, before fr> קֶדֶם	יָם - n mpl "day" יָמֵינוּ - cstr נֵנוּ - 1cpl sfx יָמֵינוּ - v	שׁוֹב - v "renew, restore" piel impf ms שׁוֹב	וְ- conj "and, so" שׁוֹב - v "return" qal impf (qere) נֵנוּ - 1cs hiph pfx	אֶל - prep "to, unto, toward" לָנוּ - sfx 2ms	יְהוָה - n "YHVH" fr> הָיָה - "to be" אֲדֹנָי	שׁוֹב - v "turn back" hiphil imper ms הָיָה נֵנוּ - 1cpl sfx
as of old	our days	renew / restore	and we shall be turned	to you	O LORD	turn us back

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֶבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

"Turn us back to you, O LORD, and we shall be turned;
renew our days as of old." (Lam. 5:21)

ἐπίστρεψον ἡμᾶς κύριε πρὸς σέ καὶ ἐπίστραφῆσόμεθα
καὶ ἀνακαίνισον ἡμέρας ἡμῶν καθὼς ἔμπροσθεν (LXX)

Megillat Eichah:

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֶבָה
חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם

To hear the "Hashivenu" chanted, see the Hebrew for Christians website....



Lam. 5:21

הִשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה

Turn us bak, O LORD, to You,
and we shall be turned.

חֲדַשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

renew our days as of old.